

# I Encuentro internacional: derechos lingüísticos como derechos humanos

Del 26 al 29 de marzo

## Martes 26 de marzo

### Pabellón Venezuela – Ciudad Universitaria

de 9 a 10.40 – Mesas temáticas 1, 2, 3, 4, 5 y 6, **aulas: 1, 2, 3, 4, 6 y 7**

11.00 – Apertura: Juan Pablo Abratte – Conferencia: Elvira Narvaja de Arnoux. Coordina: Gabriela Simon

12.00 – Homenaje a Osvaldo Bayer. María Teresa Andruetto, Flavia Dezzutto y Diego Tatián (Auditorio Hugo Chávez)

de 14 a 15.40 – Mesas temáticas 7, 8, 9, 10, 11 y 12, **aulas: 1, 2, 3, 4, 6 y 7**

### Museo de Antropología

15.00 – El lenguaje del horror: cómo nombrar el horror. Lo indecible. Ana Iliovich y Equipo de Investigación: Militancias, dictaduras y derechos humanos en la historia reciente de Córdoba

16.30 – Premio Internacional de Humanidades, Ciencias Sociales y Derechos Humanos. Programa de Derechos Humanos (FFyH-UNC)

### Sindicato Luz y Fuerza – Feria editorial

17.00 – Mesa: edición y territorio

18.00 – Presentación del libro “MAPURBE” de David Aniñir. Presenta: Daniela Catrileo, Mariela Laudecina y Fernanda Libro

19.00 – Presentación del libro “Spinoza disidente” de Diego Tatián. Presenta: Aaron Saal

19.45 – Maratón de poesía con escritorxs de Córdoba: Chicacajasdevidrio, Boris, Agus Vivián, Jofontao y Belazalazar.



### Colegio Manuel Belgrano

13.15 -Conversatorio: ¿Qué lenguaje nos incluye? Eduardo Mattio, Ivana Alochis, Magdalena González Almada e integrantes del Centro de Estudiantes. Moderadora: Natalia Di Marco

### Museo de Antropología

17.00 – Conferencia y muestra fotográfica Oídos imperiales: viajes, diversidad cultural e imperialismo lingüístico, Pablo Sigismondi

18.00 – Registros: experiencias en el habitar del lenguaje inclusivo. Taller/ronda de experiencias con Andrea Ruiz, Luciana Sastre y Verónica Ferreyra. Coordinado por Camila Alejandra y Jules Groube

CIERRE –Random Malinche, Carmen Cachín

### Sindicato de Luz y Fuerza

18:45 – Pelicci -Endrek dúo

20:30 – Desbordar la lengua I. Naty Menstrual, María Moreno y Cuqui. Presenta: Emma Song

### Los Infernales de Güemes (Belgrano 631)

22:00 – Cena y lecturas deslenguadas

## Miércoles 27 de marzo

### Pabellón Venezuela – Ciudad Universitaria

de 9 a 10.40 – Mesas temáticas 13, 14, 15, 16, 17 y 18, **aulas: 1, 2, 3, 4, 6 y 7**

11.00 – Conferencia: Educación de los sordos ¿política lingüística contrahegemónica o inclusión educativa? Leonardo Peluso Crespi. Coordina: Cecilia Defagó

de 14 a 15.40 – Mesas temáticas 19, 20, 21, 22, 23 y 24, **aulas: 1, 2, 3, 4, 6 y 7**

### Museo de Antropología

15.00 – Presentación del libro “Educación Superior y Derechos Humanos. Reflexiones, apuestas y desafíos”. Compiladora: María del Rosario Badano. Editorial Uader/Red Interuniversitaria de DDHH

### Sindicato Luz y Fuerza – Feria editorial

16.00 – Mesa: “Electrum” y “Barrial”: Diálogos en torno a publicaciones del campo popular

17.00 – Mesa: edición, género, lengua y disidencias

18.00 – Presentación Anuario de Glotopolítica #2. Presenta: Diego Bentivegna y José Del Valle

19.00 – Panel: Discusiones en torno a la norma lingüística. José Del Valle y Horacio González. Coordina: Beatriz Bixio



### Museo de Antropología

16.00 – Mesa El cuerpo de la palabra y la palabra en el cuerpo. Prácticas escénicas y perspectiva de género. Con Nella Ferrez, Martín Gaetán, Alejandra Toledo Nespral y la participación de Antara Wells. Coordina: Mariela Serra

17.30 – Mesa Teatro, espacio público y contingencia socio-política. Prácticas escénico-políticas. Con Jorge Villegas, Valeria Casanova y Mariela Serra. Coordina: Soledad González

18.30 – Las espigadoras. Serigrafía al paso.

### Obispo Trejo y Caseros

17.00 - Peroncho + El club de la letra CH + "Lo dicho...dicho está?" Performance de Eli Ferrari Maximiliano Acosta

17:30 - Yolanda Cabral. Poesías a la Calle.

### Repúblico

18.00 – Presentación de la re-edición de los libros Continuadísimo y Batido de trolo (Editores Ignorantes en Red Editorial) de Naty Menstrual.

### Instituto de Culturas Aborígenes

19.00 – Conversatorio con David Aniñir y Daniela Catrileo

### Sindicato de Luz y Fuerza

18.00 – Gaspar Bueno + Cayote Dúo

20:30 – Desbordar la lengua II: Claudia Rodríguez y Camila Sosa Villada. Presenta: Noe Gall

### Macedonio

20.00 – Locura y Brujería: cruces entre Stengers-Pignarre y Oury. Prácticas para hacer del mundo un territorio habitable. Presentan: Natalia Ortiz Maldonado, Franco Castignani y Juan Zabala

### Los Infernales de Güemes (Belgrano 631)

22:00 – Cena y lecturas deslenguadas

### Museo ambato (La Falda)

18.30 "Kakan: La prohibida lengua diaguita que renace" Primeros resultados del proyecto de recuperación y revitalización de la lengua y la cultura kakan en la comunidad Kelm(e) (Quilmes), Provincia de Tucumán, Argentina. A cargo de: Comunidad India Kelme, Fundación Pangea, Fundación Ledda, Fundación Azara.

## Jueves 28 de marzo

### Pabellón Venezuela – Ciudad Universitaria

- de 9 a 10.40 – Mesas temáticas 25, 26, 27, 28, 29 y 30, **Aulas 1, 2, 3, 4, 6 y 7**  
10.30 – Panel: Lenguas en contextos escolares. Graciela Biale, Dora Riestra y Mónica Zidarich. Coordina: Paulina Brunetti (Auditorio Hugo Chávez).  
12.00 – Panel: Derechos lingüísticos y comunidades originarias. Marisa Censabella, Ana Carolina Hetch, Mariela Tulian y Virginia Unamuno. Coordina: Mónica Zidarich. (Auditorio Hugo Chávez)  
de 14 a 15.40 – Mesas temáticas 31, 32, 33, 34, 35 y 36, **Aulas 1, 2, 3, 4, 6 y 7**  
15.00 – Presentación libro: En otras lenguas. Semiópraxis popular-intercultural-poscolonial como praxis crítica de José Luis Grosso. Presenta: Eugenia Boito y César Marchesino

### Jornada sobre Revitalización lingüística Experiencias, desafíos y urgencias Jueves 28 de marzo (a partir de las 14), Pabellón Brujas.

Taller: Caja de herramientas. Elaboración de recursos para la revitalización lingüística  
Este encuentro busca disponer un espacio en el cual se comparten estrategias, actividades, y recursos bibliográficos, didácticos, lúdicos, etc. que promuevan la valoración y transmisión de las lenguas amenazadas. Cada propuesta responde a un particular cuadro de situación. En este sentido, la indagación llevará también a vislumbrar aspectos particulares de distintos pueblos y lenguas americanos. Se espera generar un espacio de intercambio y discusión que permita compartir experiencias y sumar recursos para las diferentes situaciones de retracción lingüística en la región.

### Museo de Antropología

- 09.00 – Taller de poesía mapuche de Ngulumapu, Daniela Catrileo  
14.00 – Taller de edición cartonera a cargo de La Sofía Cartonera  
16.00 – Presentación de la edición facsímil (Bs.As. 2019) de “El Diccionario del Alarife”. Dr. Hamurabi Noufouri, Dr. Fernando Martínez Nespral y Lic. María Redondo

### Sindicato Luz y Fuerza – Feria editorial

- 16.00 – Lengua global y políticas de edición. Américo Cristófalo. Coordina: Silvio Mattoni  
17.00 – Mesa: edición, emergencia, autogestión y crisis  
18.00 – La lengua en la literatura latinoamericana: Diego Bentivegna, Florencia Garramuño y Daniel Link. Coordina: Cecilia Pacella  
19.30 – Conferencia Plenaria: Interculturalidad, justicia y derechos: Derechos humanos y lingüísticos. Rita del Valle Cejas, José Luis Grosso, Pablo Reyna, Agustín Rodríguez y Miguel Rodríguez Villafaña. Coordina: José Bompadre



### Museo de Antropología

- 17.00 – Teatro de Títeres Teteutzin. Leyenda de dioses pequeños.

### Sindicato de Luz y Fuerza

- 18.00 – Lorenzatti + Bartolomé  
21.00 – Liliana Herrero, Pedro Rossi y Ariel Naón

### Documenta Escénicas

- 23.00 – Vienen por mí, unipersonal de Claudia Rodríguez

### Los Infernales de Güemes (Belgrano 631)

- 22:00 – Cena y lecturas deslenguadas

## Viernes 29 de marzo

### Pabellón Venezuela – Ciudad Universitaria

- de 9 a 10.40 – Mesas temáticas 37, 38, 39 y 40, **aulas: 1, 2, 3, 4, 6 y 7**

### Jornada sobre Revitalización lingüística

- Viernes 29 de marzo (a partir de las 9), Pabellón Brujas.

#### Rondas de experiencias – proyectos

Este espacio está pensado como un encuentro de intercambio de experiencias en relación a la revitalización lingüística.

Coordina: Santiago Durante y Simona Mayo.

Apertura: ütrüfnakümüwi kewün la lengua en picada (performance a cargo de Paula Yende Nawelfil).  
Audivisual: Claudia Simon Curakeo. Colectivo de arte mapunche Zomoche Kuf.  
Comparten: INSTITUTO DE CULTURAS ABORÍGENES // Wichi Lhomet, colectivo editorial: un proyecto de revitalización de la lengua-cultura wichi. // Hablantes de lengua kakana // I.E.S C.I.F.M.A CHACO: formación de docentes indígenas de las etnias tobas, wichi y mocoví // Comunidad comechingon-sanavíron Tulian. San Marcos Sierras, Córdoba, Argentina // Comunidad Huarpe Guaytamari // Comunidad tapieté // Qa耶'eguelağasoğoc- Tiempo de emerger, pueblo qom // Fundación Napalpi, Los Qom y la escritura // Hablantes y enseñantes de lengua wichi // Nación Charrúa de Entre Ríos // Aplicación para la creación neoléctica colaborativa en lenguas moqoit, qom y wichi // Enseñantes de Mapuzungun.

Cierre: Danza ancestral Eugenia Butrón (cultura Aymara)

### Pabellón Venezuela – Ciudad Universitaria (Auditorio Hugo Chávez)

- 11.00 – Cuando la lengua se les hace a un lado. Mempo Giardinelli. Coordina: Juan Pablo Abratte  
12.00 – Conferencia de Cierre: La glotopolítica como política: acción intra y extradisciplinaria. José Del Valle. Coordina: Elvira Narvaja de Arnoux  
14.30 – Políticas lingüísticas de la RAE. Fernando Alfón, Daniela Lauría y Florencia Rizzo. Coordina: Romina Grana  
16.00 – Lenguas, género y disidencia. Marina Mariash, Emmanuel Theumer, Alejandro Modarelli y Patricia Supisiche. Coordina: Eduardo Mattio



### Pabellón Brujas – Ciudad universitaria

- 17.30 – Desbordar la lengua III: David Aníñir, Daniela Catrileo y val flores. Presenta: Gabriela Milone  
19.00 – FESTIVAL DE CIERRE

### Bastón del Moro

- 20.00 – Muestra de artes visuales con Tomás Alzogaray Vanella, Soledad Sánchez Goldar, Hugo Aveta. Curación: Ciro del Barco  
20.30 – Cristino Bogado (Paraguay). Lectura de poemas en yopara, guaraní y español  
CIERRE Lectura performática de Marina Sarmiento

### Documenta Escénicas

- 21.00 – Así sucesivamente, Grupo Las O

### L'école

- 21.00 – Ciclo de música. Raúl Giró, Seba Tévez y Mateo Marengo (jazz)

### Museo Ambato (La Falda, Punilla)

- 21.00 – Comunidad que canta: Concierto Liliana Herrero, Ariel Naón y Pedro Rossi



## Sábado 30 de marzo

Malas lenguas



### Bastón del Moro

- 19.00 Muestra de artes visuales con Tomás Alzogaray Vanella, Soledad Sánchez Goldar, Hugo Aveta. Curación: Ciro del Barco  
20.00 Conversación sobre El hilo azul con invitados  
20.30 Yarará  
21.00 Rinoceronte  
21.30 Hijas de Israel  
22.00 Felipe Zegers (Chile)  
CIERRE Orquesta del silencio

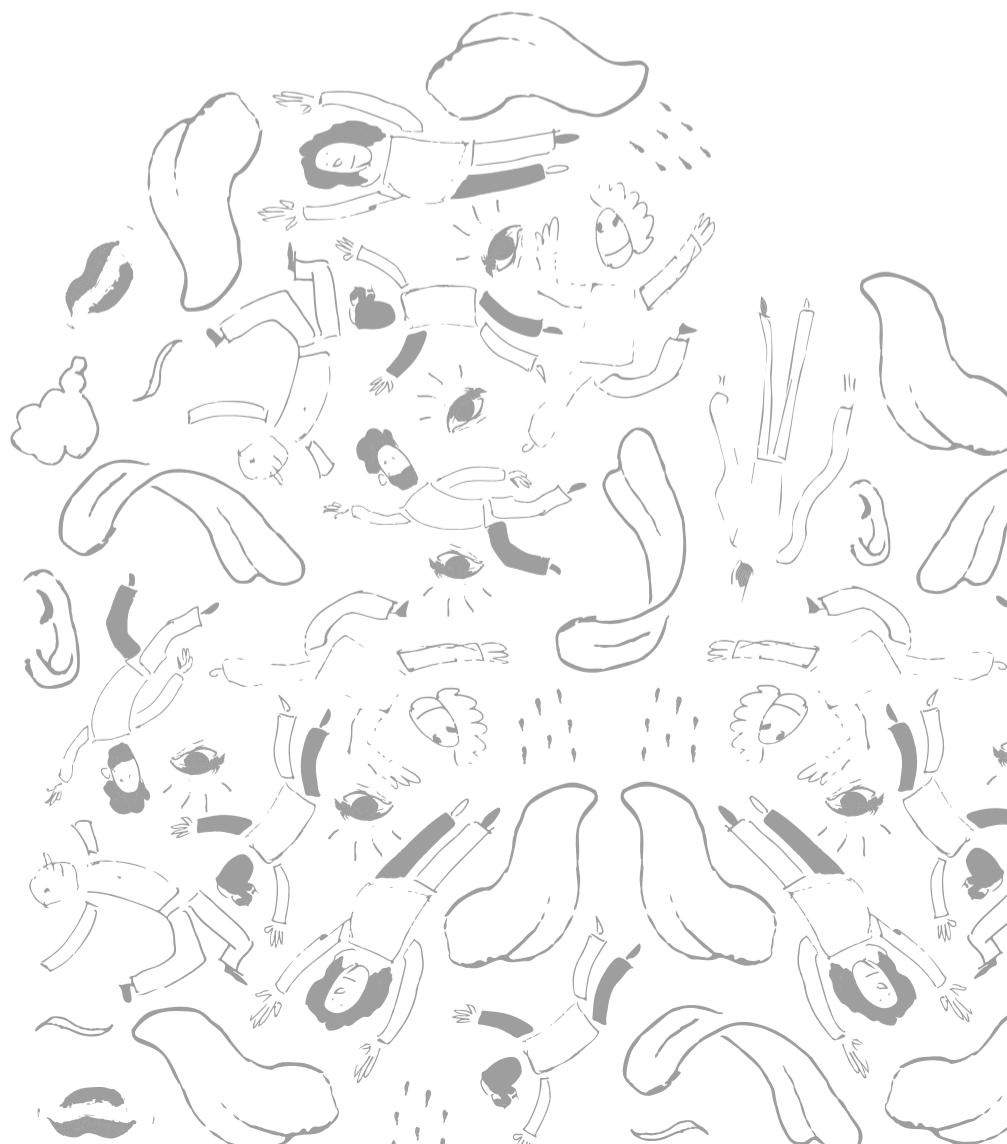
### Fiesta

### Teatro La Calle

- 21.30 – Putito. Nunca nadie amó tanto

### Documenta Escénicas

- 21.30 – Se debería llamar Elogio del amor



## Sedes:

Seas.  
Pabellón  
República Bolivariana de Venezuela

Sindicato de Luz y Fuerza  
(Deán Funes 672)

Museo de Antropología  
(Av. Hipólito Yrigoyen 174)

## Sedes Malas Lenguas:

## **Sedes Malas Lenguas.** Documenta Escénicas (Lima 364)

Instituto de Cultura Aborigen (La Rioja 2115)

Bastón del Moro (Bv. Chacabuco 483)

Piso Quinto (Av. Colón 33)

Museo de Antropología (Av.  
Hipólito Yrigoyen 174)

Sindicato de Luz y Fuerza (Deán Funes 672)

Séptimo Arte (Av. Roque Sáenz Peña 1423)

Macedonio (La Rioja 1012)

Ciudad Universitaria (Pabellón  
Brujas y Rep. Bol. de Venezuela)

Centro de la Ciudad de Córdoba  
L'école Bon Appetit (Ayacucho  
333)

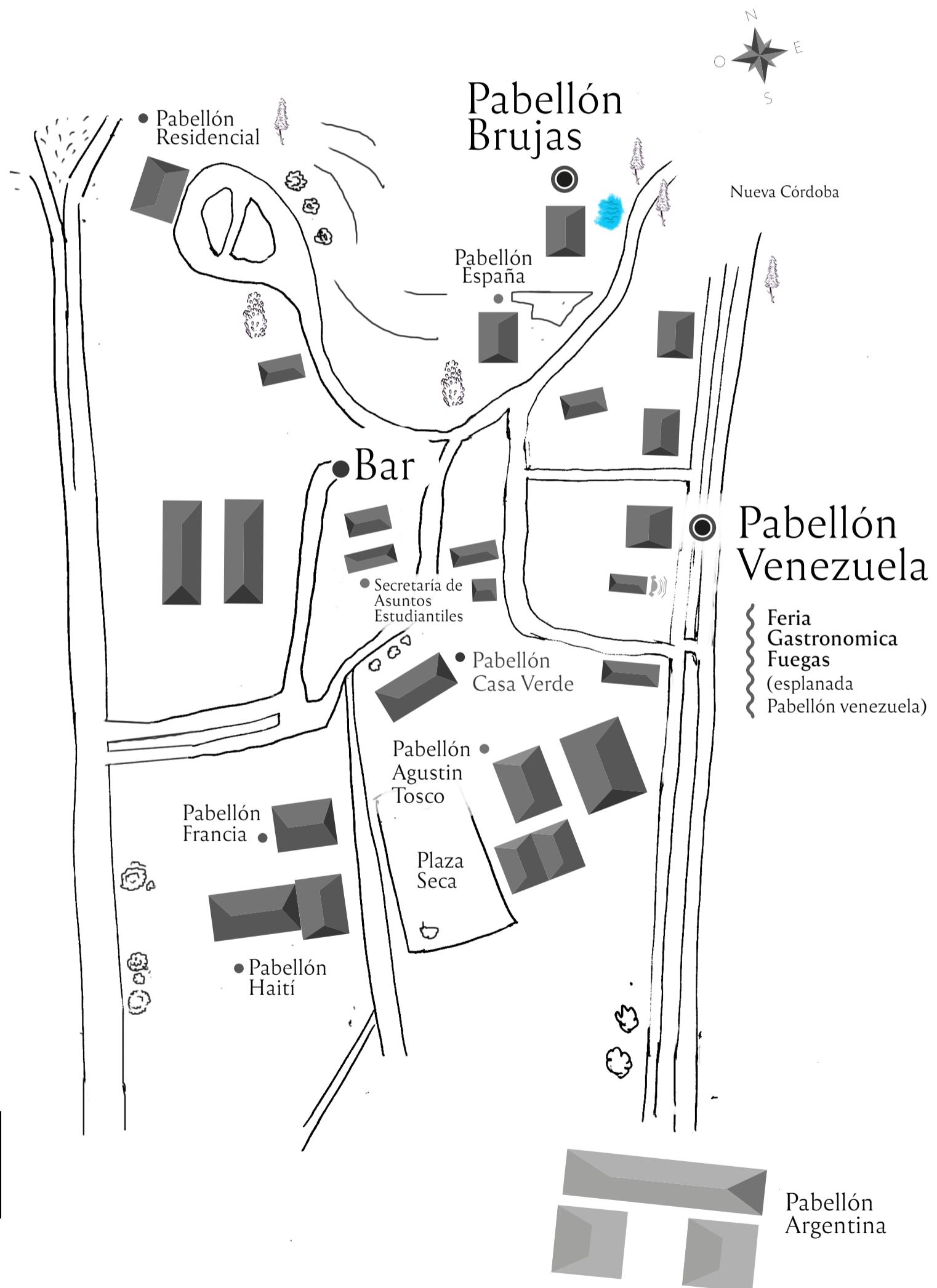
Teatro La Calle (Gral. Bustos 1000  
esq. Rodriguez Peña)

Rep\xf3blico (Santa Rosa 391 esq.  
Sucre)

Casa Caracol – FOB (Ovidio Lagos  
24)

La Balza (Mariano Fragueiro 395)

La Cúpula (Humberto Primo 14 |  
Piso 2 | Dpto. 7)



<https://ffyh.unc.edu.ar/derechoslinguisticos/>

 [encuentroderechoslinguisticos@gmail.com](mailto:encuentroderechoslinguisticos@gmail.com)



 @Forodlaslenguas

 [/forodelaslenguas](https://www.instagram.com/forodelaslenguas)



Universidad  
Nacional  
de Córdoba